

Sohn Thomas Infanger wird zusammen mit seiner Frau Nadia auf die Wintersaison 2011/2012 das Traditions Haus in der Dorfstrasse übernehmen.

Thomas Infanger and his wife Nadia will take over the traditional hotel on Dorfstrasse from the winter 2011/2012 season.

Rosmarie und Robi Infanger halten seit jeher die persönliche Betreuung ihrer Gäste und die Qualität ihres Angebots hoch. Bald werden sie sich vermehrt den 4 Grosskindern widmen und auf Wander- und Radtouren gehen können.

Rosmarie and Robi Infanger have worked hard for many years to ensure high-quality service and comfort. Now they'll be able to devote more time to their four grandchildren and to their hobbies, cycling and hiking.

Rita und Edi Infanger (Foto ganz unten) übergaben 1975 das Engelberg ihrem Neffen Robi und dessen Frau Rosmarie.

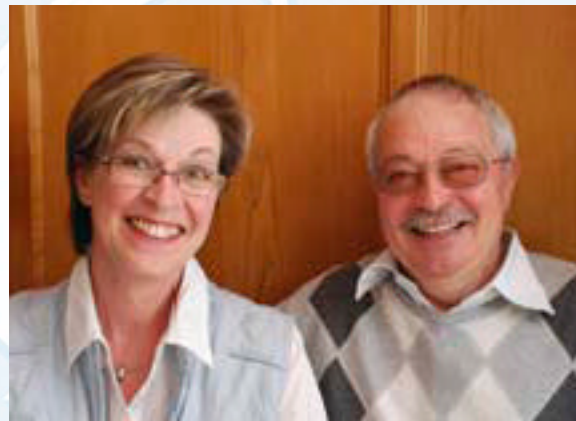
In 1975 Rita and Edi Infanger (photo at bottom) left the Hotel Engelberg in the capable hands of their nephew Robi and his wife Rosmarie.

(Photo: zvg)

Generationenwechsel im Hotel Engelberg

Hotel Engelberg passes to the next generation

Text: Mirjam Infanger-Christen, Fotos: Charles Christen





Das Hotel Engelberg in der Dorfstrasse wurde 1848 als Pension Engelberg eröffnet. Einiges wurde in all den Jahren modernisiert, aber das Engelberg bleibt, was es war: ein Traditionshaus, in dem sich Jung und Alt wohlfühlen.

The Hotel Engelberg in Dorfstrasse was opened in 1848 under the name Pension Engelberg. Several things have changed in the many decades since then, but the Engelberg has remained a traditional hotel catering to people of all ages.

Auf die Wintersaison 2011/2012 hin wird im Hotel/Restaurant Engelberg ein Generationenwechsel vollzogen: Rosmarie und Robi Infanger übergeben ihr Haus Sohn Thomas und dessen Frau Nadia. Seit letzten Winter arbeiten die zwei Generationen Hand in Hand (eine dritte sorgt für Stimmung): So werden Rosmarie und Robi nach 37 Jahren das Traditionshaus in gut vorbereitete Hände geben können.

Die Geschichte wiederholt sich: Vor 37 Jahren waren Robi und Rosmarie in derselben Situation wie Thomas und Nadia: «Wir hatten damals ein Angebot im Fernen Osten, waren quasi auf dem Sprung dorthin, als mein Onkel und meine Tante uns anboten, sofort das Hotel Engelberg zu übernehmen», erklärt Robi Infanger. Das Angebot stellte in vielerlei Hinsicht Weichen, denn wäre es nicht dazu gekommen, wäre Robi wohl Handelsmann und nicht Hotelier und Gastronom geworden. «Eine solche Chance, wie wir sie damals bekommen haben, gibt es nur einmal», sind sich Rosmarie und Robi Infanger einig. Daher packten sie die Herausforderung und übernahmen das Hotel/Restaurant Engelberg in der Dorfstrasse, das seit 1848 als Pension resp. als Hotel geführt wird.

Die beiden Gastgeber waren damals froh, dass sich ihre Vorgänger nicht einmischten, sondern einfach da waren, wenn man sie brauchte. «Sie waren der Ansicht, dass wir uns unsere Hörner selber abstossen sollten – und so wollen auch wir es handhaben mit unseren Nachfolgern. Wenn die Jungen dann einmal sagen, dass nicht alles schlecht war, was wir «Alten» gemacht haben, dann ist das wohl das schönste Kompliment», so die Infangers schmunzelnd. Hier hakt Thomas ein und bekräftigt: «Nadia und ich wollen sanfte Veränderungen im Restaurant und Hotel vornehmen. Trotzdem soll man sehen und spüren, dass die Jungen den Betrieb führen. In organisatorischen Fragen und im Hotelbereich wer-

den wir technische Hilfsmittel modernisieren oder neue anschaffen, um anderswo wieder Zeit zu gewinnen.» Während sich die aus Lausanne stammende und auch im Hotelfach ausgebildete Nadia den Bereichen Rezeption, Marketing und Webseite widmet, dies unter kundiger Betreuung der langjährigen Mitarbeiterin Irène Hunziker, ist Thomas für den Food- und Beverage-Bereich zuständig. Anerkennend der Junior-Chef: «Hotel und Restaurant sind schöne Betriebe, renommierter und in gutem Zustand. Das Preisgefüge stimmt. Da wird es in den kommenden drei bis fünf Jahren keine grossen Änderungen geben.»

Dass Robi und Rosmarie Infanger einst weitergeben können, was sie aufgebaut haben, war lange nicht klar. Mit 60, also vor sechs Jahren, wollten sie wissen, ob eines ihrer Kinder (Rita, Thomas und Irene) ihre Nachfolge antreten möchte. Thomas, der ausgebildeter Bankkaufmann ist und sich die Welt angesehen hat, zog dies in Betracht. Er liess sich in den kommenden Jahren zum Hotelier ausbilden und absolvierte Wanderjahre in der Schweiz. Als klar war, dass auch seine Frau hinter der Übernahme steht, schlug der Sohn ein, wohl wissend, dass dies mit zwei kleinen Kindern (Tiago und Maria) eine grosse Aufgabe ist.

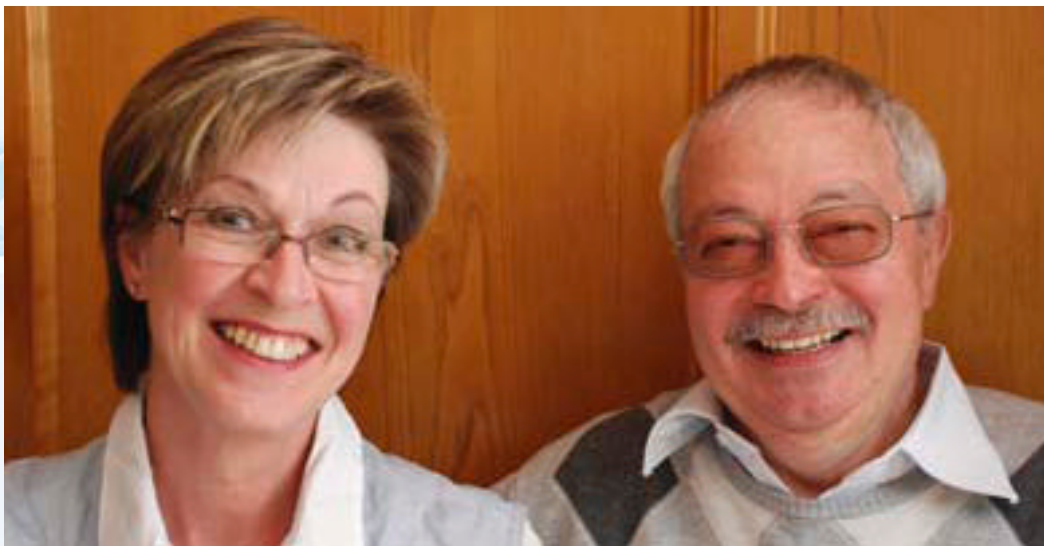
Neben dem Engelberg führen Robi und Rosmarie noch das Golfrestaurant Green Corner und leiten einen Bankettservice. Die Leitung des Green Corners werden sie nach der Sommersaison 2011 abgeben. Den Bankettservice werden die «Senior Chefs» allerdings noch einige Zeit weiterführen, dies, nachdem sie die Infrastruktur des Engelberg weiterhin nutzen dürfen und der innovative Küchenchef des Traditionshauses, Marcel Syfrig, sich bereit erklärt hat, hier weiter mitzuziehen.

Rosmarie rückblickend auf die 37 Jahre: «Es war ein «Chrampf» (harte Arbeit), aber ich möchte die Zeit nicht missen.»

Ob Tiago und Maria, die jetzt in der Wohnung leben, in der ihr Vater gross geworden ist, einmal in die Fussstapfen ihrer Eltern und Grosseltern treten werden?

Tiago and Maria live in the home their father grew up in. Maybe one day they will follow in his and their grandfather's footsteps and take their turn running the hotel.





Rosmarie und Robi Infangers grösster Wunsch für Thomas und Nadia: «Dass die Kundschaft ihnen treu bleibt».

Rosmarie and Robi Infanger wish Thomas and Nadia all the best and hope that the Engelberg's loyal customers keep on coming.

The Engelberg hotel and restaurant on Dorfstrasse is passing on to the next generation. Just before the start of the 2011/2012 winter season, Rosmarie and Robi Infanger will hand the hotel over to their son Thomas and his wife Nadia. The two generations have been working together since last winter (with a third making for a lively atmosphere), and Rosemarie and Robi can now step back with confidence from the traditional Alpine hotel that they have run for so many years.

Thirty-seven years ago Robi and Rosmarie were in a situation rather like Thomas and Nadia are now. "We had an offer to work in the Far East and were preparing to move out there when my aunt and uncle asked us if we wanted to take over the Engelberg," explains Robi. The decision to accept changed the course of their lives. Had they gone to the Far East, Robi would have become a trader, not a hotel and restaurant owner. But the couple were convinced this was a once-in-a-lifetime opportunity, and so they took up the challenge of running the venerable Hotel Engelberg, which first welcomed guests back in 1848.

The handover went smoothly and the couple were glad that their predecessors did not interfere, despite always being on hand if help was needed. "They thought the best way for us to learn was by making our own mistakes, and we'll do the same with Thomas and Nadia. If, once they have settled in, they say that we didn't do such a bad job, we'll take that as a compliment," they joke. At this point Thomas chips in, saying "Nadia and I only want to make a few small changes to the hotel and restaurant. But we also think it's important that people realise the hotel is under new, younger management. We're going to update the technology, which should help us organise the hotel better and save time."

Nadia, who was born in Lausanne, will draw on her hotel management training to take charge of the hotel reception, marketing and website, with the help of long-time employee Irène Hunziker, while Thomas, currently the junior chef, will take charge of the food and beverages. He says: "The hotel and restaurant have a great reputation, are in good condition and run well. I don't think there'll be any need for big changes in the next three to five years."

Robi and Rosmarie were not always sure they would be able to pass on the business they had spent so many years building up. Six years ago, when they turned 60, they asked their three children, Rita, Thomas and Irene, if one of them would like to take on the hotel and restaurant after they retired. Thomas, who had trained as a bank manager and seen a lot of the world, took the offer into consideration. Over the years that followed he trained in hotel management and spent a year working throughout Switzerland. When his wife Nadia gave her support to the project as well, Thomas took on a larger role in the family business, knowing full well that running a hotel would be no easy task with two small children (Tiago and Maria).

Robi and Rosmarie also run the golf course restaurant Green Corner and manage a catering service. They'll give up the golf course restaurant after the summer 2011 season. Robi will continue to run the catering service for a while, using the facilities at the Engelberg. The hotel's innovative chef, Marcel Syfrig, has thankfully agreed to stay on board – it wouldn't work without him!

Reflecting on the past 37 years, Rosmarie says it has been a lot of hard work but that she has had a wonderful time.